|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** |  |
|  |  |

Женева, 30 июля 2010 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Циркуляр 127 БСЭ** TSB Workshops/PR | – Администрациям Государств – Членов Союза  – Членам Сектора МСЭ-Т  – Ассоциированным членам МСЭ-Т |
| Тел.:  Факс:  Эл. почта: | +41 22 730 5235 +41 22 730 5853  [tsbworkshops@itu.int](mailto:tsbworkshops@itu.int) | **Копии**:  – Председателям и заместителям председателей исследовательских комиссий МСЭ-Т  – Директору Бюро развития электросвязи  – Директору Бюро радиосвязи  – Региональному отделению МСЭ, Бангкок  – Постоянному представительству Австралии в Женеве |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Региональные консультации МСЭ по оценке соответствия и по проверке на функциональную совместимость для Азиатско-Тихоокеанского региона  (Сидней, Австралия, 16–17 сентября 2010 г.)** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

1 Хотел бы сообщить вам, что в ответ на Резолюцию 76 Всемирной ассамблеи по стандартизации электросвязи (ВАСЭ-08) МСЭ-Т организует двухдневные **Консультации по оценке соответствия и по проверке на функциональную совместимость для Азиатско-Тихоокеанского региона в Сиднее, Австралия, с 16 по17 сентября 2010 года**. Это мероприятие организуется компаниями REACH и Telstra International, оно будет проходить по адресу: **Австралия NSW, Сидней 2000, ул. Элизабет, 231, уровень 12, Telstra (Telstra, Level 12, 231 Elizabeth street, Sydney 2000, NSW Australia)**.

Эти консультации предназначены для представителей отрасли, потребителей и конечных пользователей продуктов и услуг ИКТ, лабораторий тестирования, регуляторных органов, правительств, сертифицирующих организаций, органов по стандартам, операторов, поставщиков услуг и представителей гражданского общества.

2 Непосредственно перед Консультационным собранием МСЭ будет проходить семинар-практикум PITA по СПП и будущему электросвязи, который будет проводиться с 13 по 15 сентября в том же месте. Этот семинар-практикум организуется Ассоциацией электросвязи тихоокеанских островных государств (PITA) при поддержке Азиатско-Тихоокеанского сообщества по электросвязи (АТСЭ).

Обсуждения будут проходить только на английском языке.

3 В этом мероприятии могут принять участие Государства – Члены МСЭ, Члены Сектора и Ассоциированные члены, а также любое лицо из страны, являющейся членом МСЭ, которое пожелает внести свой вклад в работу мероприятия. К таким лицам относятся также члены международных, региональных и национальных организаций. Участие в мероприятии является бесплатным. Будем признательны за распространение данной информации среди заинтересованных сторон.

4 Эти консультации предоставят платформу для обсуждений, которые помогут выработать руководство для выполнения МСЭ своей программы по соответствию и функциональной совместимости. Участникам, которые пожелают представить вклады для обсуждения, следует направить их по адресу: [tsbworkshops@itu.int](mailto:tsbworkshops@itu.int) **не позднее пятницы**, **3 сентября 2010 года**.

Основные задачи консультаций включают:

• предоставление развивающимся странам возможности высказать свои озабоченности относительно отсутствия соответствия и функциональной совместимости, а также негативного влияния этого на их сети, а поставщикам оборудования − возможности сделать предложения по "плавному" выполнению Резолюции 76, так чтобы на их рыночные стратегии было оказано минимальное воздействие;

• возможность продемонстрировать существующий в мире передовой опыт в плане проведения мероприятий по оценке соответствия и функциональной совместимости, которые осуществляются ведущими организациями, а также показать роль регуляторных органов;

• анализ возможных экономических последствий для производителей и конечных пользователей, связанных с применением оценки на соответствие и функциональную совместимость;

• рассмотрение программы по созданию потенциала человеческих ресурсов и по оказанию помощи для создания средств тестирования в развивающихся странах.

5 Предварительный проект программы семинара-практикума приводится в **Приложении 1**. Обновленная программа, презентации и другая информация будут представлены на веб-сайт семинара‑практикума по следующему адресу: [http://www.itu.int/ITU‑T/worksem/wtsa-08/res76/201009/index.html](http://www.itu.int/ITUT/worksem/wtsa-08/res76/201009/index.html).

6 Практическая информация, включая материально-техническое обеспечение, касающаяся данного мероприятия, содержится в **Приложении 2**.

7 **Размещение в гостинице и транспорт**: С подробной информацией о размещении в гостинице и о транспорте, в том числе со списком гостиниц, можно ознакомиться в документе, содержащем практическую информацию в **Приложении 2** или на веб-сайте МСЭ-Т: [http://www.itu.int/ITU‑T/worksem/wtsa-08/res76/201009/index.html](http://www.itu.int/ITUT/worksem/wtsa-08/res76/201009/index.html).

8 **Стипендии**: МСЭ-Т предоставит в рамках имеющегося бюджета ограниченное количество полных стипендий **только для** **одного участника из каждой страны, относящейся к Азиатско-Тихоокеанскому региону** и отвечающей установленным критериям. Кандидатуры участников должны быть должным образом одобрены соответствующими администрациями МСЭ из наименее развитых стран и развивающихся стран с уровнем дохода на душу населения менее 2000 долл. США. Хотя стипендии предоставляются только одному участнику из соответствующей страны, число делегатов из какой-либо страны не ограничивается, при условии что связанные с дополнительными делегатами расходы несет сама страна. Просим участников, нуждающихся в стипендии, **заполнить форму запроса на предоставление стипендии**, которая содержится в **Приложении 3**, и направить ее в МСЭ по факсу: +41 22 730 5778 **не позднее среды**, **1 сентября 2010 года**.

9 С тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия в отношении организации этого семинара-практикума, был бы признателен вам за регистрацию с использованием онлайновой формы по адресу: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/wtsa-08/res76/201009/index.html> в максимально короткий срок, но **не позднее понедельника 6 сентября 2010 года**. **Обращаем ваше внимание на то, что предварительная регистрация участников данного мероприятия проводится только в *онлайновом* режиме**.

10 Просьба ко всем делегатам иметь при себе действующий паспорт, и если потребуется получить надлежащую въездную визу в Австралийском представительстве высокого комиссара в своих странах проживания, для того чтобы въехать в Австралию. Делегатам по запросу будут предоставлены письма с визовой поддержкой. Такие запросы следует направлять по адресу: **Amelia Kamanalagi, PITA Training & Field Operations Coordinator, тeл.: +679-3311 638, факс: +679-3308 750,   
моб. тел.: +679-83584821, эл. почта:** [**amelia@pita.org.fj**](mailto:amelia@pita.org.fj).

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 3

ANNEX 1  
(to TSB Circular 127)

**ITU Regional Consultation on Conformance Assessment and Interoperability for the Asia-Pacific Region, Sydney, Australia, 16-17 September 2010**

Draft Programme

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | **Day 1, Thursday, 16 September 2010** | | |  | **Opening Ceremony**   **Master of Ceremonies:**  **Chairman of the Consultation event:**  **Welcome address:**  **Keynote speech:** | |  | **Session 1: Introductory notes on conformity & Interoperability, WTSA Res76/WTDC Res47**  Objectives: This session will review the WTSA-08 Resolution 76 and the action lines endorsed by the Council 2009. It will show the ITU programme for conformity assessment and interoperability including an overview on the ITU Conformity Pilot Database. | |  | **Coffee Break** | |  | **Session 2: Conformity assessment, and Certification. Views from the developing countries and the industry**  Objectives: During this session, participants will review the global system for conformity assessment ((ISO/CASCO) as an important element of the quality infrastructure; and review the tools and processes existing in other countries. Review of examples of non conformity and no interoperability addressed by some countries. | |  | **Lunch** | |  | **Session 3: Conformity Assessment, Testing and Mutual Recognition Agreements and Arrangements**  Objectives: Global best practices on conformity assessment and testing; the role of national and international Accreditation bodies (e.g. ILAC and IAF) and National Regulatory Authorities; Industry view on the innovation and life cycle of new technologies; Review of views from the DCs and the Industry on Certification and Mutual Recognition Agreements and Arrangements, the Supplier's Declaration of Conformity, The Accredited Certification bodies; Views from Developing County operators, regulators, vendors shall be presented as well as the industry responses on importance of conformity assessment testing, the certification and accreditation processes; Improving the functionality and effectiveness of the pilot conformity database as a tool to permit industry to show products declaring conformity to one or more ITU-T Recommendations ("tested once, accepted everywhere"); Measures that need to be taken to set up test laboratories in the DC Regions; Identification of possibly applicable global best practices and its adaptation in meeting the requirements of DC operators, regulators, customers as well as the industry. | |  | **Coffee break** | |  | **Session 4: Interoperability events in the interest of all the stakeholders**   Objectives: Review the main concerns of vendors and suppliers on technical and commercial issues pertinent to interoperability requirements requested by the developing countries; and provide the opportunity for the operators, regulators, and relevant stakeholders in the developing countries to express their views on the main technical and economical difficulties they are facing due to non or partial conformance to standards and/or lack or deficits in interoperability. This session will give opportunity to identify the problems and helps in bridging the gap. | |  | **Panel Discussion on the presentations of the day** | | **Day 2, Friday, 17 September 2010** | | |  | **Session 5: Capacity Building: key to a better C&I understanding**  Objectives: This session will show what is done in the world in terms of interoperability tests and events from various entities such as test labs, regulators, Forums and Consortia; review of the ITU role in facilitating such test events; Role of the ITU in the setting up of the NGN interoperability test facility in the Asia-Pacific region; The need of ITU to study standards also forms the testing and interoperability points of views; Role of policy makers, regulators and the industry towards an increased confidence in interoperability philosophy. | |  | **Coffee Break** | |  | **Session 6: Capacity building: Key to a better DC involvement in CIT**  Objectives: Capacity building has been identified as a crucial element in bridging the standardization gap, in particular in relevance to Res. 76. Cooperation from International Organizations, SDOs, Forums, Consortia and industry to create opportunities to make technicians, engineers and network planners from developing countries aware and involved in standards development, be able to develop specifications complying to standards, to understand testing suites, be aware of applicability of various test suites to test against the same standards, be able to evaluate test results,... etc. | |  | **Closing Session: Panel Discussion addressing possible way-forward**   Objectives: Improving the implementation of the ITU conformity and interoperability program and the way-forward taking into account views and concerns of the developing countries as well as the industry; Possible solutions for the concerns shown by some industries in terms of costs, time to market, participation in interoperability events (ITU interop) and participation in the ITU conformity database. | | |

ANNEX 2  
(to TSB Circular 127)

**ITU Regional Consultation on Conformance Assessment and Interoperability for the Asia-Pacific Region, Sydney, Australia, 16-17 September 2010**

**INFORMATION FOR PARTICIPANTS**

1. PITA NGN & FUTURE TELECOMS WORKSHOP

This event is organised by the Pacific Islands Telecommunications Association (PITA) and supported by APT: **Date: 13-15 September 2010**

2. ITU-T REGIONAL CONSULTATION ON CONFORMANCE ASSESSMENT & INTER-OPERABILITY FOR THE ASIA-PACIFIC REGION

This event is organised by the ITU-T, the ITU Sector for Telecommunications Standardizations:

**Date: 16-17 September 2010**

**3. VENUE**



The event is kindly HOSTED by

Venue will be at **Telstra, Level 12, 231 Elizabeth Street, Sydney 2000, NSW Australia**.

**4. REGISTRATIONS**

Members who wish to participate in the workshop should complete and submit the online **registration form** on [www.pita.org.fj](http://www.pita.org.fj) no later than 27 August, 2010.

Delegates from ITU official invitation can also register their participants using the on-line registration form provided at the ITU event website: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/wtsa-08/res76/201009/index.html>.

Name badges will be at the Registration Desk during registration. For identification and security reasons, all delegates are requested to wear the meeting badges at all times during the meeting.

**5. VISA**

All delegates are requested to have a valid passport, and, if required, to obtain appropriate entry visa from the Australian High Commissions. Visa supporting letter will be submitted to delegates upon request.

**6. AIRPORT TAX**

Most countries will include Airport Tax with airline ticket, however, enquire with your Ticketing Agent for any Airport or applicable taxes.

**7. TRAVEL AND ACCOMMODATION**

Kingsford Smith International Airport in Sydney is 9km from the city centre.

1. The Airport Shuttle Bus departs frequently from outside the terminal at a cost of $12-$15 one-way.
2. Taxis cost around $30.

Delegates should make their own transportation arrangements from the Airport to their respective hotels, and return.

**For Airport Shuttle Bus**: there are more than 1 shuttle bus companies offering door to door drop off to hotels, booking and tickets purchase can be done at the airport at the arrivals, check with Information, book online here: <http://www.sydneyairportshuttle.com/> or <http://www.kst.com.au/airport.php>

**Hotel Accommodation:** Accommodation in Sydney and surrounding areas can be found on the web site: <http://www.hotelscombined.com/City/Sydney.htm>

However, here are some hotels around the vicinity and used by members before. Check on Goggle Earth for distance and preference:

* **Sheraton on the Park (**From $112)

161 Elizabeth Street, Sydney NSW 2000, Australia

Tel: +612 9286 6000

* **Hilton Hotel (**From [$103](javascript:hotelId%20=%201064899;%20createPop()))

488 George Street, Sydney, NSW, 2000, Australia

Tel: +612 9265 6045 Fax: +612 9265 6065

Email: [sydney@hilton.com](mailto:sydney@hilton.com)

* **Park Regis (Park St) (**From $95)

27 Park Street (cnr Park & Castlereagh Sts), Sydney NSW 2000

Tel: +61 (0)2 9267 6511, Email: [citycentre@parkregishotels.com](mailto:citycentre@parkregishotels.com),  
Website: [www.parkregishotels.com](http://www.parkregishotels.com)

* **Coronation (Park St)** (From $109)

5 - 7 Park St Sydney NSW 2000

Tel:(02) 9266 3100 or (02) 9267 8362, Fax:(02) 9267 6992

Email: [hotelcoronation@bigpond.com](mailto:hotelcoronation@bigpond.com) , Website: [www.hotelcoronation.com.au](http://www.hotelcoronation.com.au)

* **Y Hotel, Sydney (**5-11 Wentworth Avenue)

Single/Twin Traditional Room - $142 / $170  
 Single/Twin Deluxe Room - $230 / $260

Dormitories (Segregated & Shared facilities) - $72

General Reservations & Receptionist: Tel: +61 2 9264 2451

Email: [res@yhotel.com.au](mailto:res@yhotel.com.au)

* **Meriton Serviced Apartments** (From $180)

329 Pitt Street, Sydney NSW 2000, Australia

Email: [bookings@meriton.net.au](mailto:bookings@meriton.net.au)

Tel: +6102 8263 7400, Fax: +61 02 9261 8654  
 Website: [www.meritonapartments.com.au](http://www.meritonapartments.com.au)

* **Oaks Hyde Park Plaza** (From $119)

38 College St

Sydney NSW 2000, Australia  
 Tel: +61 2 9331 6933, Website: [www.oakshotelsresorts.com](http://www.oakshotelsresorts.com)

**8. WEATHER AND TIME ZONE**  
  
September is in the Spring Season with an approximate temperatures ranging from 15°C - 26°C. It is cold for the Pacific Islanders, so the advise for delegates to bring warm clothing. Local time in Australia in September is GMT +10 hrs.

**9. GENERAL INFORMATION ABOUT SYDNEY**

There are lots of major attractions. For tourist information and what’s on in Sydney, consult the following website: [www.sydney.com.au](http://www.sydney.com.au)

**10. CURRENCY AND CREDIT CARDS**

The local currency is Australian Dollars (AUD)

Internationally recognized credit cards are accepted by the hotel and department stores (Visa, Master, Diners Club, and American Express) for the purchase of goods and for any other financial transactions.

**11. ELECTRICITY**

Electricity voltage is 220-240 volts with 3 pin plug. Countries with dissimilar PIN & Voltage configuration, delegates are advised to bring along your universal adaptor their own conversion adapters.

**12. DRESS CODE**

Dress standard – Island smart casual - Ties discouraged.

**13. INTERNET ACCESS**

Internet access will be available at the workshop venue.

**14. FURTHER INFORMATION AND CONTACT DETAILS**

**Amelia Kamanalagi  
PITA Training and Field Operations Coordinator**  
Tel: +679-3311 638,   
Fax: +679-3308 750,   
Mobile: +679-8358481  
Email: [amelia@pita.org.fj](mailto:amelia@pita.org.fj)

ANNEX 3(to TSB Circular 127)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU Regional Consultation on Conformance Assessment and Interoperability for the Asia-Pacific Region  (Sydney, Australia, 16-17 September 2010)** | | |  |
| **Please return to:** | | **Fellowships Service ITU/BDT Geneva (Switzerland)** | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5095**  **Fax: +41 22 730 5778** | |
| **Request for a fellowship to be submitted before 1 September 2010** | | | | |
| **Participation of women is encouraged** | | | | |
| Country:  ……………………………………………………………….………..……………………………..  Name of the Administration or Organization: ………...……………….…..………………………………  Mr. / Ms.: ……………….………………………………….………………………………………………….  (family name) (given name)  Title: ………………………………………………..…………………………….……………………………  Address: ……………………………………………………………………………………………………….  ………………………………………………………..…………………………………………………………  Tel: ……………………….……. Fax: …………..…….………...  E-Mail: …...………………………………………………………………………………….  PASSPORT INFORMATION:  Date of birth: ……………………………. Nationality: ……………………………….……………………  Passport Number: ……………….…………… Date of issue: ……………………...….………..………  In (place): ……………………………….…..… Valid until (date): ………….……………………………. | | | | |
| CONDITIONS   1. **One full** fellowship per eligible country within the **Asia-Pacific region** **only.** 2. It is imperative that fellows be present for the entire duration of their fellowship. | | | | |
| Signature of fellowship candidate: ………………………………………….. Date: ……...……………... | | | | |
| TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.  Signature: ……..………………………………………. Date: …………………………………………….. | | | | |

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**